You're Under A Blue Sky ch1

Hey guys! We do this because we like to read, drawing, and having fun. We make no profit. This is for fans. Do not misuse the scans in this chapter like selling it, posting it as yours, using images without permission of us. Disclaimer: We do not claim ownership to the artwork or story. However, we do own the translations so don't steal. If you like the author's work, support the author by buying his/her work. When this series is licensed in your country, stop distribution and delete this immediately. Thank you.

Pdhs - f[a]shoo co

SCANNED BY JYANITSU
TRANSLATED BY MILKTEA
EDITED BY JYANITSU
QCED BY VIVI-CHAN

Happy Birthday Martin Luther King, Jr. (USA)

You're Under A Blue Sky

在青空下說愛你【1】

Rina Morimoto 森本里菜

contents

You're Under a Blue Sky 3
Vanilla Smile 103
Sakura Petals 147

天使館
ANGEL COMICS

作者的話

「從小學3年級開始，我就是一位狂熱的高中棒球迷。在高中時，我還參加過啦啦隊，爲棒球隊加油呢（笑）！小渚就是我的夢想。眞希望有一天能讓她到甲子園去。」

ANGEL COMICS

You're Under A Blue Sky

1

RINA MORIMOTO 森本里菜

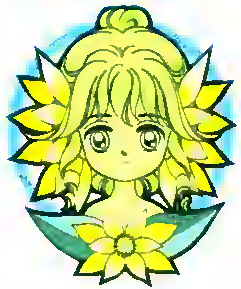
·正式授權台灣中文版·

天使館

You're Under A Blue Sky

1

RINA MORIMOTO



天 使 館

ANGEL COMICS

Years after professional baseball finally let women join in, no females appeared in professional baseball... until now. In the fall of 199X, high school baseball rules finally changed. This is a story 100% filled with energy and passionate enthusiasm presented in the language of baseball!

TAIWAN CHINESE EDITION FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台灣中文版，僅限台灣金馬地區發行販售

ISBN 957-25-7899-5

9 789572 578995 00080

定價80元

DARAN 2003 PUBLISH

You're Under A Blue Sky
君は青空の下にいる

NO FEMALE HAS AFFEARED IN FROFESSIONAL BASEBALL UNTIL NOW.
YEARS AFTER FROFESSIONAL BASEBALL FINALLY LET WOMEN JOIN.
IN THE FALL OF 199X. HIGH SCHOOL BASEBALL RULES HAVE FINALLY CHANGED.
THE RULE "MEN ONLY" NO LONGER EXISTS.

July, X Year,
Chiba Marine Stadium
Author's Note: This story is purely fictional, until 1997 high school baseball did not allow females to join.
FEMALES COULD NOW OFFICIALLY PARTICIPATE IN COMPETITIONS AND BE WIDELY ACKNOWLEDGED
AND HE CATCHES IT!
MIHAMA HIGH IS NOW FACING ITS MOST CRITICAL MOMENT!
TOP OF THE 7TH INNING, WITH 1 OUT, BASES LOADED,
THE DIFFERENCE IN POINTS IS ONLY BY ONE HOME RUN!
MIHAMA HIGH, NOW SWITCHING PITCHERS
PITCHER FUKUHARA SHUICHI IS TAKEN OFF THE FIELD!

うおー
AND BACK-UP NUMBER 10, ICHINOSE NAGISA, IS PUT IN THE GAME!!
SHE'S PITCHING!!
BECAUSE FEMALES ARE NOW ALLOWED TO JOIN BASEBALL THIS YEAR,
HER APPEARANCE IS JUST LIKE THAT OF A MOVIE STAR, IN OTHER WORDS, SHE IS THIS MAIN
EVENT'S HEROINE, ICHINOSE NAGISA!!
...I'M SORRY, NAGI-CHAN

SORRY FOR MAKING YOU PITCH AT THE MOST CRITICAL PART OF THE GAME, AGAIN.
3rd Year / Pitcher
Fukuhara Shuichi
にこ
THAT'S OKAY!
I WILL DEFINITELY DO MY BEST TO GET MORE POINTS!
NAGI-CHAN,
Well soon! We're leaving the rest up to you now.
GO GET' EM!
3rd Year / 3rd Baseman
Captain Satomura
Hitoshi

I AM JUST AN ORDINARY FIRST YEAR HIGH-SCHOOLER
WHO JUST HAPPENS TO LOVE BASEBALL.
Play!
I AM ICHINOSE NAGISA, 15 YEARS OLD.
七里
BUT...!
AS LONG AS I HAVE A BALL IN MY HAND.

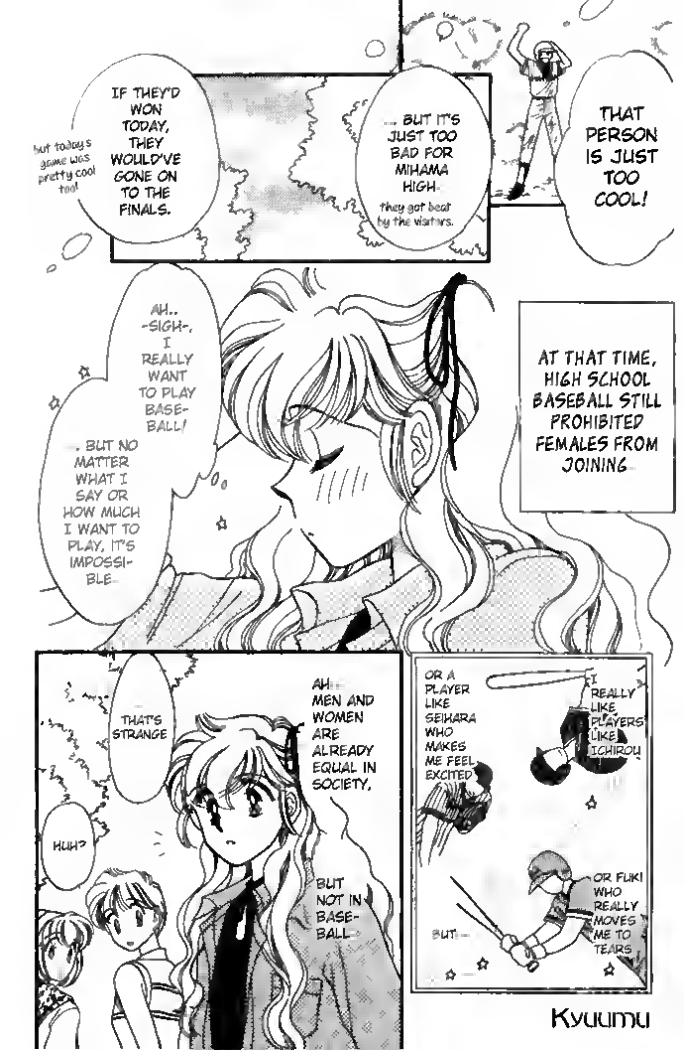
I WILL NOT LOSE TO ANYONE!

AND SHE'S DONE IT AGAIN - PITCHING AT A RATE OF 140 MILES PER HOUR!
SHICHIRI SHOUKOU DIDN'T EVEN COME CLOSE TO TOUCHING IT!
MIHAMA HIGH WILL BE GOING ON TO THE FINALS!

CHIBA MARINE STADIUM IS REALLY BIG!
WHEN WE ENTER THE FINALS... WE'LL BE PLAYING THERE!
WE'RE ONLY A FEW MORE STEPS AWAY FROM KOSHIEN STADIUM...
WE'VE FINALLY MADE IT.
HEY, IF WE WIN THE CHAMPION-SHIP, THEN WE CAN GET SOME-BODY TO HOLD UP THE TROPHY AND START WHISTLING!
Hey, that's a pretty good idea!
STUPID!
IT'S NOT LIKE THIS IS PRO-FESSIONAL BASEBALL
THEN WHAT ARE WE WAITING FOR?
WH, I, ?
WE HAVE TO WIN THE CHAMPIONSHIP AT KOSHIEN TOO!

Wa ha ha ha ha ha
YEAH, WELL, I'M TELLING YOU NOW ANYWAYS
Can't even pitch 3 straight innings what a disgrace
I CAN'T BELIEVE YOU HAVE THE NERVE TO SAY THAT, ESPECIALLY A WEAK GIRL LIKE YOU
BIG WORDS FROM YOU.
HA HA!
I AGREE!
I THINK THAT THIS YEAR'S GOAL MAY NOT BE IMPOSSIBLE AFTER ALL!
SATOMURA ...

THE FIRST TIME I SAW SATOMURA-SEMPAI
WAS EXACTLY ONE YEAR AGO, STARING WITH THE 5TH INNING.
One Year Ago, Kita Toda Stadium
M
middle school 3rd year
THAT WAS JUST TOO COOL!


THAT PERSON IS JUST TOO COOL!
... BUT IT'S JUST TOO BAD FOR MIHAMA HIGH
they got beat by the Wat'rs.
IF THEY'D WON TODAY, THEY WOULD'VE GONE ON TO THE FINALS.
but today's game was pretty cool too!
AT THAT TIME, HIGH SCHOOL BASEBALL STILL PROHIBITED FEMALES FROM JOINING
AH.. -SIGH-, I REALLY WANT TO PLAY BASE-BALL!
... BUT NO MATTER WHAT I SAY OR HOW MUCH I WANT TO PLAY, IT'S IMPOSSI-BLE...
I REALLY LIKE PLAYERS LIKE ICHIROU
OR A PLAYER LIKE SEIHARA WHO MAKES ME FEEL EXCITED
OR FUKI WHO REALLY MOVES ME TO TEARS
BUT...
AH... MEN AND WOMEN ARE ALREADY EQUAL IN SOCIETY,
BUT NOT IN BASE-BALL...
... THAT'S STRANGE
HUH?
Kyuumu

Ah
HUH? AREN'T THEY THE PLAYERS FROM MIHAMA HIGH?
THEY'RE CRYING?
SATO-MURA.
FUKU-HARA.
YES!
YES!
WE'LL BE COUNTING ON YOU GUYS FOR NEXT YEAR.
YOU HAVE TO MAKE IT TO KOSHIEN!
...AH.

Kyuumu

HOW CAN I SHOW YOU,
WHAT I WAS FEELING AT THAT MOMENT ..
THAT GUY IS THE PLAYER WHO HITS THE MOST SAFETY HITS, RIGHT?
WAH ..
It even made me cry.
IF I COULD GO TO THE SAME SCHOOL AS THEM, THAT WOULD BE SO GREAT.
Goals
3rd Years
1st Choice
2nd Choice
3rd Choice

1st Choice
Mihara High
JUST WHEN I DECIDED ON MY 1ST CHOICE,
AND I WAS SERIOUSLY STUDYING AND WORKING TOWARDS MY GOAL,
A MIRACLE HAPPENED
MOM...?
MOM!! DAD*!! MOM...
AH!
* Actually, Stepdad.
COME LOOK! COME LOOK! MOM!! COME LOOK AT THIS!
Did she fall down the stairs or something?
I DON'T KNOW WHAT THAT CHILD IS SCREAMING ABOUT AGAIN
BUT GIRLS CAN NOW PLAY BASEBALL TOO!
KOSHIEN CAN FINALLY BECOME ONE OF MY GOALS!
I REALLY CAN'T BELIEVE IT!

IS THIS YOUR MAGIC?
I WILL MAKE IT.
AGAIN!? YOU DON'T NEED TO STUDY OR ANYTHING?
SEE YOU LATER!
I'M GOING TO GO PRACTICE PITCHING AGAIN!
... GEEZ
that girl
VICTORY
Exam Results
I WILL DEFINITELY MAKE IT.
FATHER,
BECAUSE EVEN I CAN DO MY BEST TO PLAY BASEBALL NOW!
... AFTERWARDS,
Mihama H

FATEFUL APRIL.
WHAT!?
SAY THAT AGAIN!
OK!
I AM CLASS 1-G'S ICHINOSE NAGISA!
NERVOUS
NERVOUS
NERVOUS
AND I HOPE TO BE THE PITCHER ON THIS TEAM!
WHAT !!

You're Under A Blue Sky ch 2

Hey, guys! We do this as a hobby because we like manga & reading and hate for us is no profit. This is for our fans, do not misuse the scans in this chapter (ie selling it, posting it as yours, using images without permission, etc.) Disclaimer: We do not claim ownership to the artwork or story. However, we do own the translations, so don't steal. If you like the author's work, support the author by buying his/her books! When this series is licensed in your country, stop distribution and delete it immediately. Thank you.

Pipe Dream Holiday Staff

PDHSTAFF[at]us-pdh.com

SCANNED BY JYANITSU
TRANSLATED BY MILKTEA
EDITED BY JYANITSU
QCED BY VIVI-CHAN

Holiday Chinese New Year (Year of the Rooster)

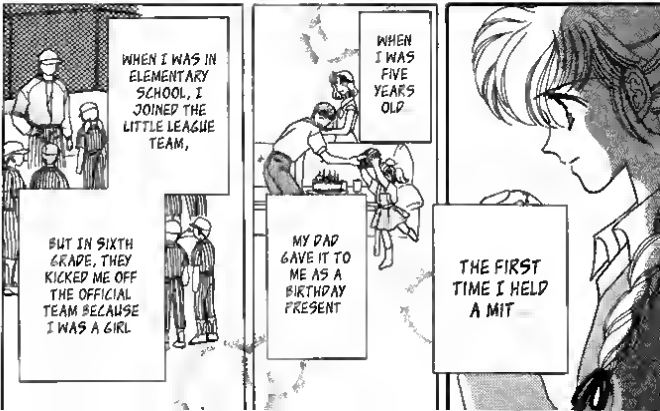
HUH?
WHY CAN GIRLS PLAY BASEBALL?
HMPH!
THAT'S WHY I HATED IT...
2nd Year - Pitcher
Okazaki Megumi
WHAT ?!
DON'T UNDER-ESTIMATE HIGH SCHOOL BASEBALL!
YOU REALLY ARE A STUPID GIRL. DON'T YOU GET IT?
WE PRACTICE HARD ALL DAY,
FEMALES ONLY KNOW HOW TO BE CLUMSY AND GET IN THE WAY!!
!!

YOU'RE THE THICK-BRAINED ONE WHO CAN'T SEEM TO GET THINGS THROUGH YOUR HEAD!
WHAT?!
You stubborn-ass woman!
HEY, WHAT ARE YOU TWO ARGUING ABOUT?
YOU PROBABLY WON'T LAST A WEEK. AND THEN YOU'LL QUIT AS SOON AS POSSIBLE!
HOW DO YOU KNOW?
IF YOU DON'T TRY, THEN HOW DO YOU KNOW FOR SURE?!
Hmph! And you wanted to be the pitcher too? Thinking a little too highly of yourself!
HEY...
IT'S THAT GUY!
WELL, THIS GIRL ACTUALLY...
SATOMURA!
COACH!

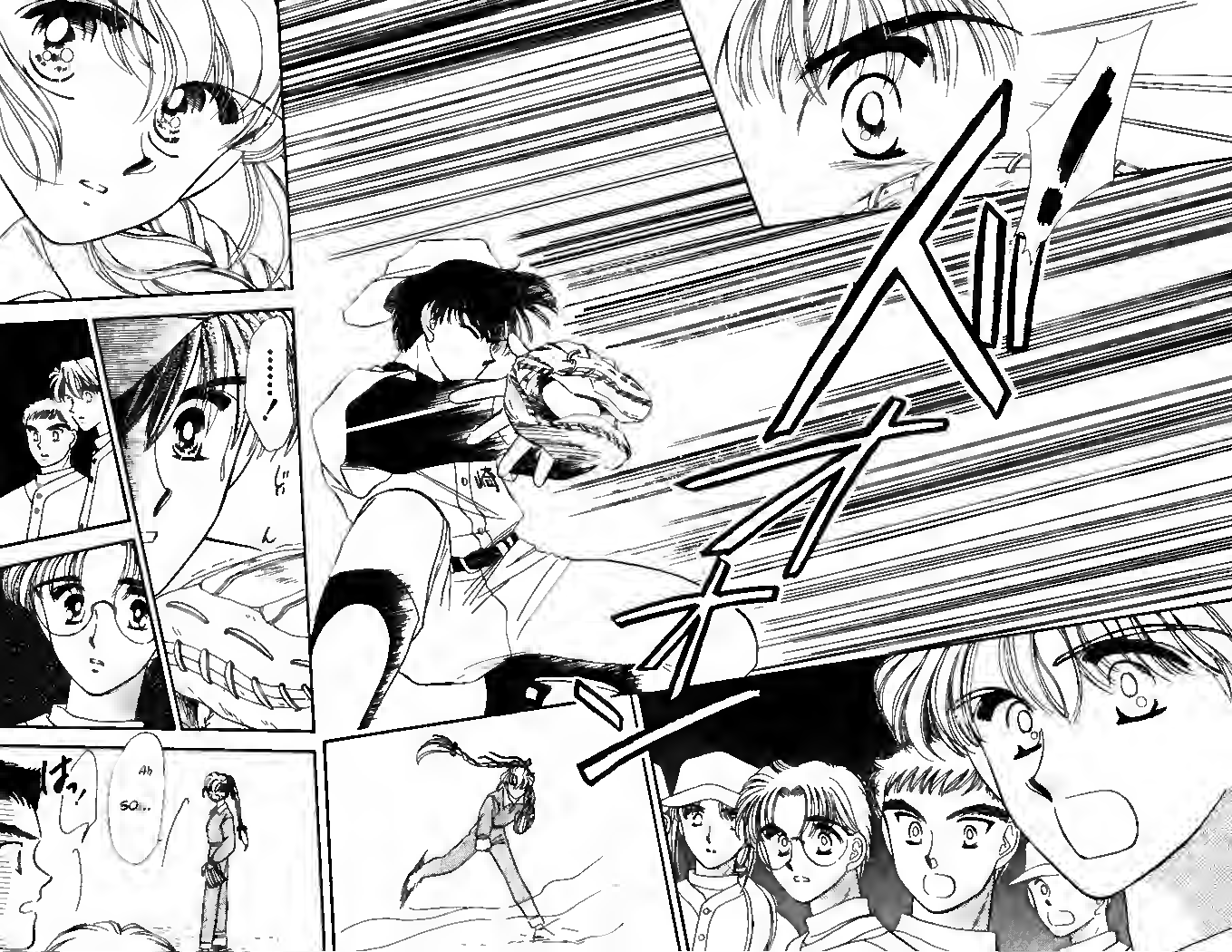
WHAT ...!
CATCH HER BALL, AND SEE HOW IT GOES
SO, HOW ABOUT IT? OKAZAKI...
TURN AROUND
.. TO SEE IF SHE'S GOT WHAT IT TAKES TO JOIN OUR CLUB
Hehehe...
IT'S JUST A SMALL TEST...
I'm not going to catch a ball pitched by this woman!
WHAT?!
ARE YOU SERIOUS?! COACH!
No matter how bad the throw is, I'll still get it!
HEY! YOU HAVE TO PITCH IT RIGHT HERE!
Geez... we don't need to test her out we already know she sucks.
IF YOU DON'T PASS, THEN I ADVISE YOU TO GIVE UP
YES!
FAIR ENOUGH, ICHINOSE?
GRY...!!

2nd Year Shortstop Tsukasa Hokuto
HERE'S A MITT AND BASEBALL FOR YOU.
AH, THANK YOU VERY MUCH.
WHAT DO YOU THINK? SATOMURA-SAN.
...I DON'T KNOW MY-SELF.
BUT,
FROM THE MOMENT SHE PICKED UP THE BALL,
What are you doing?
Kyuumu

SHE SEEMED PRETTY CONFIDENT.
IT'LL PROBABLY BE A SLICKY PITCH
HMPH!
3rd Year - First Baseman
Vice-Captain Nagamine Ryuta


WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL, I JOINED THE LITTLE LEAGUE TEAM,
BUT IN SIXTH GRADE, THEY KICKED ME OFF THE OFFICIAL TEAM BECAUSE I WAS A GIRL
WHEN I WAS FIVE YEARS OLD
MY DAD GAVE IT TO ME AS A BIRTHDAY PRESENT
THE FIRST TIME I HELD A MIT

I THOUGHT THAT...
I'D NEVER BE ABLE TO PLAY BASEBALL AGAIN!


……!
ぐん
はっ!
Ah
so...

NO WAY! NAGI-CHAN, YOU'VE REALLY JOINED THE BASEBALL CLUB?
YOU MEAN GIRLS CAN PLAY HIGH SCHOOL BASEBALL NOW?
ACTU-ALLY...
ha ha ha
THAT'S SO COOL! WE NEVER THOUGHT YOU'D ACTUALLY JOIN!
EVEN IF THE COACH ACKNOWL-EDGES YOU, WE WON'T!
DO YOU WANT ME... TO TRY PITCHING AGAIN?
EHH ?!

35
36
LOOKS LIKE THERE ARE GOING TO BE A LOT OF BUMPS ON THE ROAD AHEAD...
37
38
39
40
41
42
43
OTHER THAN THE FIRST YEARS, THEY WON'T LET ME TOUCH THE BALL AT ALL.
UGH...
HURR
HURR
WHAT'S WRONG?
CAN'T DO IT ANY-MORE?
finished all his exercises already
!
JUST WATCH ME!
YOU JERK! WHO SAYS I CAN'T DO IT ANYMORE ?!!
Damn She's stubborn.
I CAN'T BELIEVE YOU CAN STILL KEEP UP WITH THEIR TORTUROUS PRACTICES EVERY SINGLE DAY!
They're just plain evil!
WHO SAYS I CAN?
I can't at all
OBVIOUSLY NOT

SATOMURA, DON'T YOU THINK YOU'RE MAKING PRACTICES MORE DIFFICULT THESE DAYS?
I HAVE TO BECOME TOUGHER QUICKLY AND MAKE EVERYONE ACKNOWLEDGE ME!
BUT I WILL DO MY BEST!
bought the practice uniform
DON'T WORRY, FUKUHARA JUST WAIT A BIT LONGER
INCREASE BY 20%?
What's going on here?
HUH?
IT'S ABOUT 20% HEAVIER.
ESPECIALLY UNTIL THAT GIRL CAN'T STAND IT ANYMORE IN THE MEANTIME, WE'LL JUST HAVE TO WORK A BIT HARDER!
IT'S SO THAT THOSE FIRST YEARS WHO HAD A HARD TIME COMING IN WON'T CATCH UP!
!!

I THINK THAT... IT REALLY DOES NOT MATTER WHETHER OR NOT GIRLS CAN PLAY BASEBALL.
WHA... WHAT?!!
I MEAN, HOW CAN GIRLS PLAY BASEBALL?
BUT THAT...
OUR PRACTICES ARE TOO TOUGH, AND HER BODY WILL NOT BE ABLE TO MAKE IT.
WHAT KIND OF JOKE IS THAT?!
I'M GOING TO KICK HER OUT SOONER OR LATER!
IT'S BETTER TO LET HER UNDERSTAND THAT SOONER AND GIVE UP EARLIER
SATO-MURA!
DO YOU ACTUALLY AGREE WITH THEM, TOO?
IT'S FOR HER OWN GOOD!
THEN...
THE REASON THE PRACTICES SO FAR HAVE BEEN SO TOUGH IS BECAUSE...

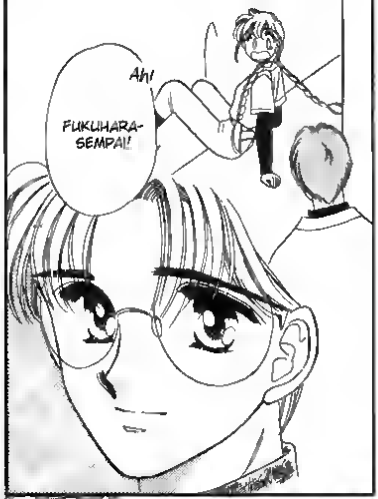
EVERY-ONE WANTED ME...
OUT OF THE CLUB.
HEY YOU! WHAT'S GOING ON HERE?
EVERY-ONE IS STILL PRACTIC-ING!
NO WAY!
I'M REALLY PISSED OFF NOW!

I WON'T LOSE TO THEM!
ugh
ugh
ugh
!
!
!
AH!
HEY!

HEY, NAGI-CHAN THREW UP TODAY!
YEAH, SHE'S ALREADY REACHED HER LIMIT?
I KNEW IT FROM THE START GIRLS JUST CAN'T DO IT.
NAGI-CHAN

AH
SURE
MAY I SIT DOWN?

OH SHOOT!
EVEN MY EYES ARE RED!


Ah!
FUKUHARA-SEMPAI!

福原
FROM THE START, I'VE NEVER BEEN GOOD AT SPORTS
WHEN I WAS A FIRST YEAR, I WASN'T ABLE TO KEEP UP WITH THE PRACTICES AT ALL
Even now I'm only a pitcher in name
I really can't pitch
EVERYDAY I'D THINK OF WAYS TO QUIT THE CLUB

HUH?
YOU KNOW
I'M ACTUALLY VERY WEAK

SEMPAI
BUT...
WHEN I WAS AT MY LOWEST, MY TEAMMATES WERE THE ONES WHO ENCOURAGED ME
THEY'RE REALLY GOOD PEOPLE WHO WILL STICK BY YOU
WHY ARE YOU TELLING ME ALL THIS?
AND THAT'S WHY I HAVE BEEN ABLE TO GO ON
BECAUSE WE'RE BOTH PITCHERS.

I KNEW IT WHEN I FIRST SAW YOUR HANDS
I THOUGHT, THIS IS A GIRL WHO HAS BEEN PITCHING ALL HER LIFE...
EH?
PANIC
Na
Nagi-chan?
Stop! Don't cry!
LETTING LOOSE A FLOOD OF TEARS.
AT THAT TIME, IT SEEMED LIKE THE TIGHTNESS INSIDE ME WAS SUDDENLY RELEASED,
AND I THOUGHT, "THERE IS SOMEONE HERE WHO REALLY UNDERSTANDS ME."
I... REALLY LOVED MY DAD

DURING THE SPRING AND SUMMER, MY DAD AND I WOULD ALWAYS BE ROOTING LIKE CRAZY FOR THE TEAMS!
WE LOVED BASEBALL, ESPECIALLY HIGH SCHOOL BASEBALL
WHEN I WAS YOUNG, MY DAD AND I USED TO PLAY CATCH A LOT.
THE FIRST TIME I WENT WITH MY DAD TO KOSHIEN TO WATCH A GAME, HE SAID TO ME
WHEN YOU REACH HIGH SCHOOL,
THEN IT WOULD BE YOUR TURN TO TAKE ME HERE INSTEAD!
...BUT, THE NEXT YEAR,
IF YOU WERE A BOY,
Pat
pat

MY DAD PASSED AWAY... BECAUSE OF AN ILLNESS.
NAGI-CHAN
THERE IS A MAGIC TRICK THAT CAN RECOVER OUR SPIRITS
AND I'M GOING TO TEACH IT TO YOU.
WHEN YOU ARE SAD, JUST LOOK AT THE SKY ABOVE YOU
THE SKY?
THAT'S RIGHT. THE SKY.

THEN, LOOK EVERYWHERE AROUND YOU.
AND YOU WILL FIND, STANDING OVER THERE...
THEN...
LET'S WORK HARD TOGETHER THEN!

YOUR TRUEST FRIENDS.
YES!
I WILL DO MY BEST AGAIN TODAY!
STARTING TODAY, OUR PRACTICES WILL BE RETURNING TO NORMAL
SLIDE
chirp
chirp

EHH?!
What's that supposed to mean?
We're going back to normal practices?
Pure and simple-minded first years who don't understand anything
SATOMURA-SAN
EH !?
ALSO, FROM TODAY ON, ICHINOSE WILL PRACTICE PITCHING
IT WON'T BE IN TIME FOR THE SPRING SEASON
BUT AT LEAST YOU'LL BE ABLE TO PLAY IN THE SUMMER SEASON
WHAT?
WHAT DID YOU SAY?
SATOMURA!

I ONLY KNOW THAT SHE CAN DO THIS
I SUGGEST THAT YOU STOP BEING SO STUBBORN ABOUT GUYS AND GIRLS PLAYING BASEBALL, NAGAMINE.
YOU ACTUALLY ACKNOWLEDGE THAT GIRL?
BASTARD!
YOU BASTARD!
NO!

You're Under A Blue Sky ch 3

Hey, guys! We do this as a hobby because we like mangas & games and trying our English skills. This is for our fans, do not misuse the scans in this chapter (ie selling it, posting it as yours, using images without permission, etc.) Disclaimer: We do not claim ownership to the artwork or story. However, we do own the translations, so don't steal. If you like the author's work, support the author by buying his/her books! When this series is licensed in your country, stop distribution and delete it immediately. Thank you.

Pipe Dream Holiday Staff

PDHSTAFF[AT]USA.COM

PDH

Dream on!

SCANNED BY JYANITSU
TRANSLATED BY MILKTEA
EDITED BY JYANITSU
QCED BY VIVI-CHAN

Holiday: Valentine's Day (USA)

STOP IT!

ARE YOU OKAY? NAGI-CHAN!
ICHINOSE-SAN!
AH
RYUTA! YOU WENT TOO FAR!
NAGI-CHAN!
A LITTLE THING LIKE THIS IS OKAY
BUT
EVERYTIME I WAS SAD, IT WAS MY TEAMMATES WHO'D BE THERE TO ENCOURAGE ME
THEY'RE REALLY ALL ...
NAGA-MINE,

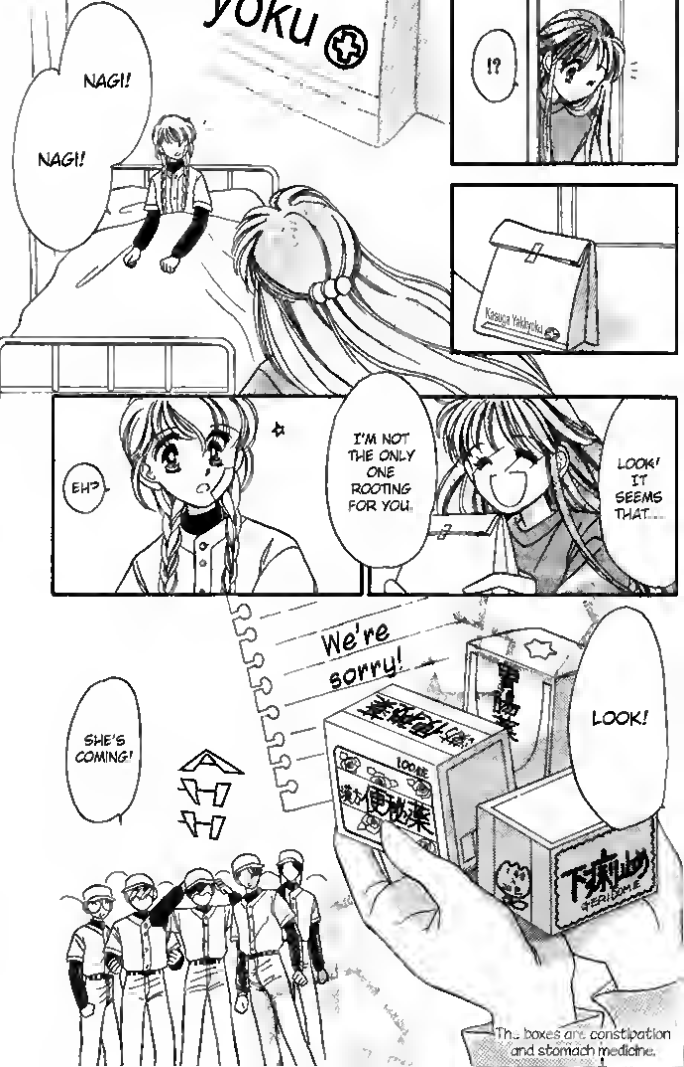
I AM NOT GOING TO QUIT THIS CLUB!
I'M GOING TO CONTINUE TO DO MY BEST, AND ONE OF THESE DAYS, I WILL MAKE YOU ACKNOWLEDGE ME
GOOD FRIENDS WHO'LL STICK BY YOU.
SO EVERYONE, PLEASE STOP FIGHTING
NAGI-CHAN
!?

NAGI!
OH, NO!
!!
HEY!
NAGI!
NAGI!!

I WONDER IF NAGI'S OKAY NOW.
THE MANAGER HAS ALREADY TAKEN HER TO THE INFIRMARY
IT'S ALL BECAUSE NAGAMINE USED HIS BRUTE STRENGTH TO HIT HER
That's why her stomach hurts now!
WHAT ARE YOU SAYING?
SHE...
...JUST LIKES BASE-BALL.
LIKE US.
INFIRMARY

ALL YOU NEED TO DO IS REST, AND EVERYTHING WILL BE OKAY!
Your condition was very serious a while ago!
IT'S ALRIGHT NOW, YOU'VE TAKEN SOME MEDICINE.
I'M SORRY, MURASAKI-SEMPAI
Bliush
CRAMPS.
2nd Year - Manager Maeda Murasaki
SEMPAI
You're so pretty but you're actually kind of brutish
—BUT SERIOUSLY, I HOPE THEY FINALLY GOT SOME SENSE KNOCKED INTO THEM
What with you suddenly clutching your stomach and moaning at all
THEY MUST HAVE PANICKED AND GOTTEN SCARED, HUH?
NAGI?
HM?
—TO ACTUALLY HAVE CRAMPS AT THAT MOMENT
WAH, THAT WAS SO EMBARASSING!

ALTHOUGH PRACTICES ARE TOUGH, YOU HAVE TO KEEP IT UP!
I WILL BE SUPPORTING YOU, AS I AM A GIRL MYSELF.
YOU ARE A HOPE AND A SHINING IDEAL FOR GIRLS WHO LOVE BASEBALL.
EH?
WHO IS IT?
KNOCK KNOCK
MURASAKI-SEMPAI...
WASN'T THAT NAGAMINE AND OKAZAKI AND THEM ..?
I'M SORRY I'M TOUCHED


yoku
NAGI!
NAGI!
!?
Kasuga Yakkyoku
EH?
I'M NOT THE ONLY ONE ROOTING FOR YOU.
LOOK! IT SEEMS THAT...
We're sorry!
LOOK!
SHE'S COMING!
下痢止め
DIARRHEA
The... boxes are constipation and stomach medicine.

... IT WAS MY FAULT
FROM NOW ON...
Erm.
IS YOUR FACE OKAY?
and your stomach?
THANK GOOD-NESS!
ARE YOU ALRIGHT NOW, NAGI?
NAGA-MINE
THERE'S NO NEED TO SAY THAT!
I'M REALLY OKAY NOW!
ACK!
HEY, NAGI!
.....!?

FROM NOW ON, YOU GOTTA START LEARNING HOW TO PITCH.
AND I'M GONNA CATCH ALL OF YOUR PITCHES!
You'd better thank me for that!
YOU GOT THAT!
Sempai ...!
STUPID!
BEFORE THAT, SHE NEEDS TO LEARN HOW TO DO PUSH-UPS!
I WILL DO MY BEST TO SHAPE YOUR STRENGTH SO THAT YOU'LL KNOW HOW TO FIGHT WITH THE GUYS!
AND DON'T STUMBLE EITHER!
KEEP IT UP!
PLEASE GIVE US POINTERS FROM NOW ON, NAGI!

LET'S GO TO KOSHIEN!
NOW, COMB!
YOU'RE TOO RECK-LESS...
I would've been okay with a couple of nails in the face!
LET'S GO TOGETHER!
YE...
YES!

Haha! Cry-baby!
AH!
Are you still three years old or what?
MY FATHER IN HEAVEN,
FATHER...
CAN YOU SEE?
I'VE FINALLY FOUND MY PLACE
Hey you sneak! How could you try to take her away first?
If there's a lasting scar on your face, I will take care of you for the rest of your life
SERIOUS...

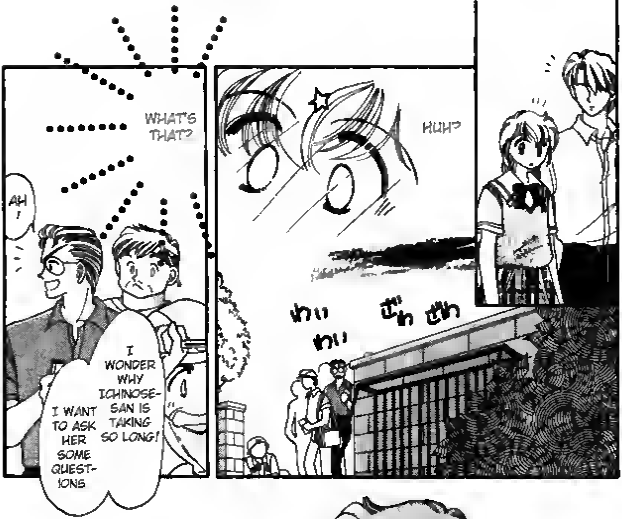
AND I WILL BRING YOU THERE AS WELL,
FATHER'S DREAM
MY DREAM
阪神甲子園球場
and the dreams of everyone who plays baseball as well!
I WANT TO BE WITH THESE PEOPLE
AND MOVE FOWARDS TOWARD OUR DREAM

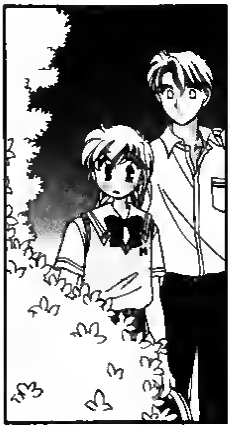
AND I WILL BRING YOU THERE AS WELL.
FATHER'S DREAM
MY DREAM
阪神甲子園球場
and the dream of everyone who plays baseball as well!
I WANT TO BE WITH THESE PEOPLE
AND MOVE FOWARDS TOWARD OUR DREAM

WHOA!
DID SHE REALLY PITCH THAT BALL?
NO WONDER SHE'S SMOOTHLY CLIMBED TO THE TOP. SHE'S ONE OF THE BEST PITCHERS OUT THERE!
WHAT THE HECK IS ALL THIS, SEMPAI
I'm talking?! about them!
JUST LIVE WITH IT FOR A BIT!
IT'S BECAUSE YOU'RE THE NUMBER ONE FEMALE PITCHER IN HIGH SCHOOL BASEBALL!
panic
OKAY, NOW JUST FORGET ABOUT THEM AND CONCENTRATE ON PITCHING!
EH?
You're joking!
YOU MEAN THAT WASN'T SERIOUS PITCHING?

NAGI...
HEY!
SATO-MURA!
WAIT UP! NAGI DOESN'T LOOK SO GOOD.
FALL—
Don't say that in front of the guys!
I GOTTA GO TO THE BATHROOM!
OKAY, IT HURTS
WOMEN'S RESTROOM

MY SHOULDER REALLY HURTS.
AND THE NEXT ONE IS IN LESS THAN THREE DAYS!
ARGH! STUPID STUPID! I'M SUCH AN IDIOT!
I DID THIS TO MY BODY AT THIS TIME!
THERE ARE ONLY THREE MORE GAMES!
NAGI.
I HAVE TO THINK OF SOMETHING!
SATOMURA!


WHAT'S THAT?
AH!
I WONDER WHY ICHINOSE-SAN IS TAKING SO LONG!
I WANT TO ASK HER SOME QUEST-IONS
HUH?



FUKUHARA-SAN

FUKUHARA-SEMPAI...
YOU CAME AT JUST THE RIGHT MOMENT,
SINCE YOU ARE A PITCHER ON THE SAME TEAM AS ICHINOSE-SAN CAN YOU TELL US HOW YOU FEEL ABOUT HER?
IN THE PAST FIVE GAMES,
YOU PITCHED FIRST.
BUT IN THE SEVENTH INNING YOU SWITCHED WITH ICHINOSE-SAN AND SHE PITCHED IS THIS YOUR PLAY TO WIN?
EH?
YEAH, I GUESS
I ALSO WANT TO ASK YOU
HOW DO YOU FEEL ABOUT BEING SAVED AND REPLACED BY A GIRL?

WHAT?
ICHINOSE PITCHES AT A SPEED OF 140 MPH,
HER AIM CAN BE CLAIMED AS A GOD-GIVEN TALENT
COMPARED TO HER, YOU HAVE NO PITCHING SKILLS AT ALL,
EVEN AGAINST OTHER STUDENTS, YOUR SKILL IS 50-50
LET ME TELL YOU THE TRUTH: YOUR BACK MAY SAY NUMBER 1,

BUT IF SHE HAD THE STRENGTH TO PITCH A WHOLE GAME, YOU WOULDN'T EVEN BE ON THE TEAM.
YOUR "NUMBER 1" IS JUST A NUMBER. IT DOESN'T MEAN ANYTHING AT ALL...
NOW YOU WAIT JUST A MINUTE!
...WHAT!?
WHAT THE HELL DID YOU MEAN BY THAT!?
WAH!
SATO-MURA!
SEM-PAI!
I WANT YOU TO TAKE BACK EVERY WORD YOU SAID!
THAT WAS WAY OUT OF LINE THERE!
TOO... TOO BAD...
Hey..
LET GO OF ME ALREADY!

SEMPAI
FUKU-HARA
I REALLY...
BECAUSE IT'S THE TRUTH ANYWAYS
IT'S OKAY, SATO-MURA
DAMN!
.....!
FUKU-HARA!

Credits
Scanned by Jyanitsv
Translated by milktea
Edited by Jyanitsv
Proofed by vivi-chan
You're Under A Blue Sky
v01 c04
Celebrating
St. Patrick's Day! (USA)
#pdholidays@ircHighway.net YIGroup pdholidays
Hey guys! We do this as a hobby because we like manga, dreaming, and having fun! We make no profit. This is fanwork for fans. Do not misuse the scans in this
Disclaimer: We do not claim ownership to the artwork or story, however, we do own the translations, so don't steal. If you like the author's work, support the author by buying his or her book(s)! When this series is licensed in your country, stop distribution and delete immediately. Thank you.
Pipe Dream Holidays
PDH staff
pdhstaff@yahoo.com

FUKU-
HARA!
WHEN I FIRST SAW YOUR HANDS, THAT'S WHEN I KNEW
I THOUGHT HERE IS A GIRL WHO HAS BEEN PITCHING HER WHOLE LIFE

I'D THINK ABOUT QUITTING EVERY SINGLE DAY
I'M ACTUALLY VERY WEAK
BUT, BUT WHILE I'D BE DEPRESSED, MY TEAMMATES WOULD BE THERE TO ENCOURAGE ME
AND THAT'S WHY I'VE CONTINUED TO WORK SO HARD AT PITCHING
HE WAS THE FIRST PERSON...
... TO EVER REACH OUT TO ME
FUKUHARA-SEMPAI...

WHICH TEAM WILL GET THE TICKET TO GO TO KOSHIEN STADIUM?
THE SECOND GAME WILL BE MIHAMA HIGH V. HIMABASHI GAKUEN
TICKETS FOR THIS GAME HAVE BEEN SOLD OUT AND THE STADIUM IS PACKED!
UNDER THIS WIDE BLUE SKY,
EIGHT HIGH SCHOOLS COMPETING FOR THE CHANCE TO GO TO KOSHIEN WILL BE PLAYING AGAINST EACH OTHER IN THE MEIJI JINGU STADIUM STARTING TODAY!
N...GI?
LOOK UP
PDH

WHAT? DID YOU SAY THAT YOU WERE NERVOUS?!
MIHARU
Sweat drop
JUST A LITTLE NERVOUS
AH, I'M OKAY
ARE YOU OKAY? YOU DON'T LOOK SO GOOD
AH
DOESN'T KNOW THE MEANING OF NERV-OUS
WAHAHAHA
A little something like this
DO YOU KNOW? IT'S LIVE TELEVISION BROADCAST OUT THERE SO YOU HAVE TO PRACTICE YOUR BEST POSE FIRST.
HA HA HA!!
AMA
AH!

THE GAME BEGINS
SEMPAI...!
IN THE MIDST OF THIS OVERFLOWING CROWD,
NOW!
MIHAMA
LET THE GAME BEGIN!!!

HIJABASHI HAS A MAN ON SECOND,
GOOD BALL!!
AND FUKUHARA'S PERFORMANCE RIGHT NOW SEEMS TO BE COMPLETELY DIFFERENT FROM THE LAST 5 GAMES. HE'S LIKE A DIFFERENT PERSON, HIS PITCHES ARE PRACTICALLY ON FIRE!
BATTER, OUT!

THIS GAME'S GOT ALL THE CHARACTERISTICS OF A FINAL, GOOD GAME!!
WE'RE AT THE END OF THE 4TH INNING NOW, AND THE SCORE STILL IS 0-0
BUT HIS OPPONENT IS HUNABASHI,
HIS PITCHES AREN'T THAT STRONG, BUT HIS PERFECT CONTROL OVER HIS PITCHES COVERS UP THAT WEAK-NESS.
THAT'S TRUE
YEAH... BUT TO BE HONEST, ONE THING THAT REALLY SURPRISED ME
WAS FUKUHARA THERE. I DIDN'T THINK THAT HE HAD THE SKILLS ANYMORE...
YES!
HEY!
AND NOW INTO THE 5TH INNING.
MIHAMA HIGH, 3 OUTS,
I DON'T KNOW HOW LONG THIS METHOD OF HIS CAN HOLD OUT AGAINST THEM

STOP PITCHING, WE WANT THE GIRL!
!
THIS IS...
!!

THIS IS LIKE A NIGHTMARE!
UNTIL NOW, IT SEEMS THAT THEY WERE JUST PLAYING THE SLEEPING LION'S PART,
SEMPAI!
FUKUHARA CANNOT STOP ANY OF THE BATTERS THAT HUNABASHI IS SENDING OUT!
5
ICHINOSE-SAN
AH, YES?

LOOK! ICHINOSE IS GETTING UP FROM HER SEAT NOW!!
THINK YOU CAN SWITCH IN?
YES!
IT'S ONLY THE FIFTH INNING RIGHT NOW,
BUT ICHINOSE SEEMS OKAY WITH THAT!
IT'S SO HOT ...!!!
PLEASE WAIT!!

PLEASE LET ME PITCH! COACH!
I CAN STILL PITCH!
SEM...
THIS
MIHAMA

ああ
THIS HAS TOTALLY TAKEN US BY SURPRISE!
FUKUHARA IS JUST A PITCHER,
YET HE DARES GO AGAINST HIS COACH AND INSISTS ON PITCHING!
ワアア
YOU'VE GOTTA BE KIDDING! WHAT ARE YOU SAYING!
THERE'S NO WAY YOU CAN STOP THE OTHER TEAM!
FUKU-HARA!
.....
ICHI-NOSE-SAN.
SHE'S GOING BACK! ICHINOSE IS GOING BACK!
LET ICHINOSE PITCH INSTEAD!
ワアア
AND FUKUHARA WANTS TO CONTINUE PITCHING!

WHY?
SEMPAI...
WHY...
GET OFF THE FIELD, FUKUHARA!
YOU'RE GOING TO LOSE THIS GAME FOR US!
ICHINOSE!
ICHI-NOSE!
AND SO, A PAINFUL GAME FOLLOWS!
A WAVE OF ICHINOSE SUPPORTERS ARE SCREAMING FOR HER!
AND FUKUHARA STILL INSISTS ON PITCHING, EVEN UNDER THE ANGRY SHOUTS OF THE FANS!
HUNABASHI HAS SCORED AGAIN!
EVERYONE HAS...
... BEEN WORKING SO HARD TO ACHEIVE THIS DREAM...
OUR DREAM WILL FALL APART

AND SO, A PAINFUL GAME HAS FOLLOWED!
IF WE DO THIS NOW, THIS DREAM WILL BE OVER!
MIHAMA
HUNABASHI 3 OUTS. SWITCH!
ALTHOUGH MIHAMA GOT A [redacted] THERE, THOSE 7 RUNS MADE BY HUNABASHI ARE DEFINITELY UNFORGETTABLE!
HUNABASHI NOW HAS 7 RUNS UP ON THE BOARD!
7
THIS NIGHTMARE INNING HAS FINALLY ENDED!
MIHAMA

WAAHH!
OKAZAKI!
I SHOULD BE THE ONE ASKING YOU THAT, SEMPAI!!
WHAT ARE YOU DOING, OKAZAKI !?
!!
WHAT DID YOU DO TO YOUR FINGERS ?!

WAH! EVEN YOUR FINGERNAILS ARE TORN!
WHY DO YOU INSIST ON PITCHING IN THIS STATE!?
FUKUHARA-SEMPAI...!?
I'LL BE FINE.
ALL I NEED TO DO IS JUST PUT ON SOME BANDAIDS, AND I'LL BE ABLE TO PITCH AGAIN
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

YOU NEED TO FIX YOUR HANDS UP FIRST!
WE'RE GOING TO THE TRAINER'S OFFICE NOW!
WAIT, NAGI!
THE ONE WHO REALLY CAN'T PITCH RIGHT NOW
IS YOU, NAGI!
!!

Credits

Scanned by Jyanitsu
Translated by milktea
Edited by rimenshi
Checked by vivi-chan

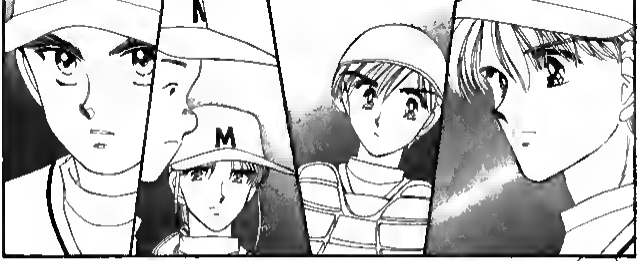
NAGI.
LOOK AT YOU, YOU'RE BURNING UP.
MIHAMA
MIHAMA
M
!!
MIHAMA
MIHAMA
EH!?
IS THAT TRUE, NAGI?
I ALSO WANT TO ASK YOU,
WHAT'S IT LIKE TO BE SAVED AND REPLACED BY A GIRL, HUH?
BUT I NEVER NOTICED THAT IT BROUGHT SO MUCH TROUBLE TO NAGI'S BODY.
UNTIL NOW, EVERYTIME THINGS WENT DOWNHILL, IT WAS ALWAYS NAGI WHO SAVED THE GAME.
M
ACTU-ALLY,
TODAY, I HAD HOPED TO PITCH UNTIL MY SHOULDER RIPPED APART.

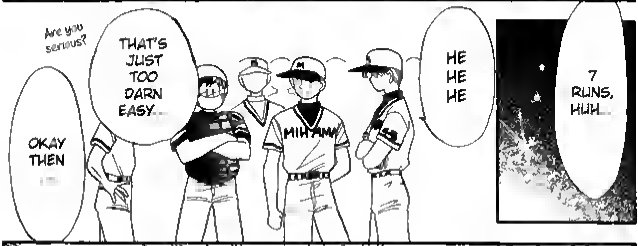
IN THE END, I WAS ONLY ABLE TO GO UNTIL THE FIFTH INNING TODAY.
THEN...
EVEN WHEN HIS FINGERNAILS WERE TORN, HE STILL REFUSED TO STOP PITCHING,
EVEN WHEN HE WAS JEERED AT AND BROKEN DOWN BY THE OPPONENT
ALL OF IT ALL OF IT
WAS FOR ME...!
YOU IDIOT!

YOU DON'T KEEP THINGS LIKE THESE TO YOURSELF AND CARRY THEM ALONE!
WE'VE BEEN THROUGH THICK AND THIN TOGETHER
WE'RE TEAMMATES THAT HAVE BEEN THROUGH THICK AND THIN!
?
!
ぱあ

COACH!
NAGI?!!
SWITCH PITCHERS!
I WANT TO PITCH!
YOU IDIOT! YOU'RE SICK!
SO WHAT !!?

I WANT TO BE EVERY-ONE'S TEAMMATE TOO!
IF FUKUHARA CAN DO SO MUCH FOR ME...
HOW CAN YOU ASK ME TO STAND BY AND WATCH WHILE DOING ABSOLUTELY NOTHING?
EVEN IF I DIE I'M STILL GOING TO PITCH!!
FOR FUKUHARA-SEMPAI WHO'S WORKED SO HARD TODAY
WE HAVE TO... HAVE TO TURN THE TIDE IN THIS GAME!!
SO...WE'LL JUST LET A MIRACLE HAPPEN OR SOMETHING!
ムッ


N
M


7 RUNS, HUH...
HE HE HE
THAT'S JUST TOO DARN EASY...
Are you serious?
OKAY THEN...
MIHAMA

WE'LL LET THIS MIRACLE HAPPEN!
AND GO TO KOSHIEN TOGETHER !!!
MIHAMA

わあああ
THEY'RE COMING OUT!
IT'S NAGI!
ドン
I WON'T LET THE DREAM JUST END LIKE THIS!!
GOOD BALL!
THIS IS THE BALL THAT GIRL PITCHED

dream out

ICHI-NOSE!
A LOT OF THINGS HAPPENED,
ICHI-NOSE!
ICHI-NOSE!
ICHI-NOSE!
AT THE VERY BEGINNING, NO ONE ACCEPTED ME,
AND WE FOUGHT COUNTLESS TIMES,
10
BUT NOW,
WE ARE ALL FIGHTING AS ONE...
SO THAT WE CAN BE...

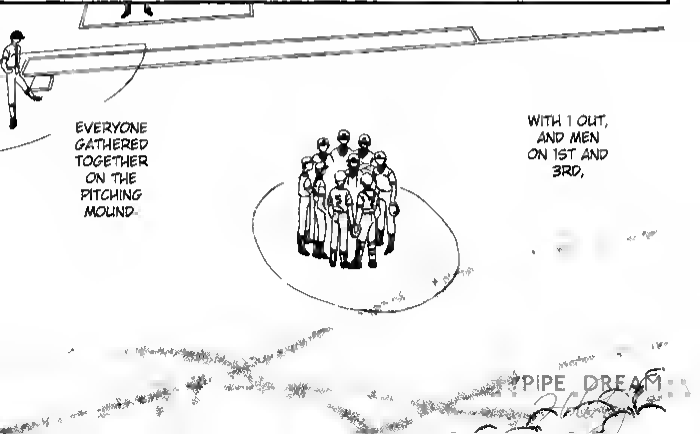
HALFWAY INTO THE NINTH INNING, MIHAMA HIGH IS BACK IN ITS PREVIOUS STATE,
I REALLY CAN'T BELIEVE IT!
TOGETHER FOR JUST ONE MORE SECOND.
WITH JUST ONE TWIST,
THE TIDE HAS TURNED IN THEIR FAVOR.
AT THIS MOMENT, IT IS NOW 34 DEGREES CELCIUS.
SHE SHOULD HAVE NO MORE STRENGTH LEFT,
BUT DESPITE EVERY-THING, SHE'S STILL PITCHING!

PDH
dream on!
NAGI-CHAN
STOP PITCH-ING
IT'S ENOUGH ALREADY
YOU KNOW, ACTUALLY I...
YEAH?
I WAS OPPOSED TO HIGH SCHOOL BASEBALL WHEN THEY ANNOUNCED THAT...
GIRLS WERE ALLOWED TO JOIN
I THOUGHT THAT IT WAS A RIDICULOUS IDEA
BUT NOW LOOK-ING AT THIS
I THINK THAT EVERY-ONE CAN TELL THAT...
IN A FEW YEARS PROFESSIONAL BASEBALL
WILL BE HAVING HER SILHOUETTE ON THOSE TRADING CARDS
Bang

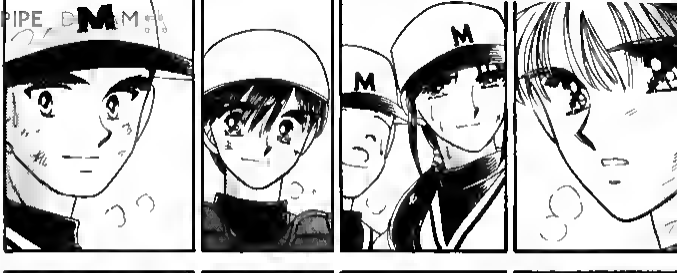
PIPE DREAM Holidays

PULL YOURSELF TOGETHER!
SATO-MURA-?
NOW LISTEN UP,
LATER ON, LET THE BALL FLY TOWARDS THE 3RD BASE!
LETTING IT FLY TOWARDS 1ST IS GOOD TOO!
NO, TOWARDS THE RIGHT FIELD
LEFT FIELD'S A GOOD CHOICE!
MIHAMA

AT THAT TIME, A BIG PART OF ME WASN'T SURE OF WHAT WAS HAPPENING.
NA-GI!
NA-GI!
NA-GI!
WE WILL DEFINITELY KEEP GOING.
ALL I KNEW WAS THAT I COULDN'T EVEN LIFT MY SHOULDER.


EVERYONE GATHERED TOGETHER ON THE PITCHING MOUND.
WITH 1 OUT, AND MEN ON 1ST AND 3RD,

PIPE DREAM

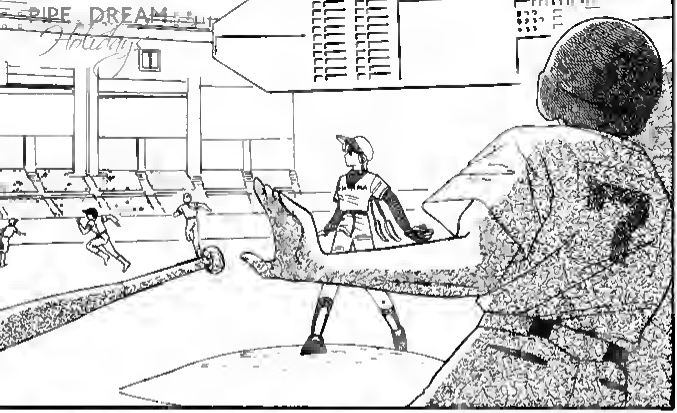

M
M
M

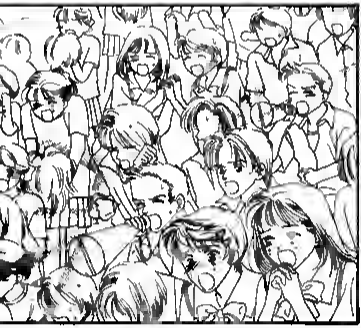
DURING TIMES OF PAIN, JUST LIFT YOUR HEAD UP AND LOOK AT THE BLUE, BLUE SKY
NAGI...
THEN, LOOK ALL AROUND YOU AGAIN,
AND THERE YOU WILL FIND STAND-ING
YOUR TRUEST FRIENDS!

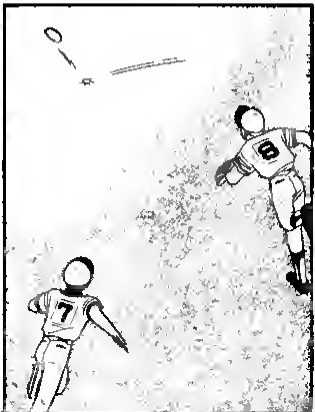
PIPE DREAM Holidays

PIPE DREAM

PIPE DREAM







PIPE DREAM
Holidays

PDH
dream on!

THANK YOU

... FOR TEACHING ME HOW TO PLAY BASEBALL.

DAD

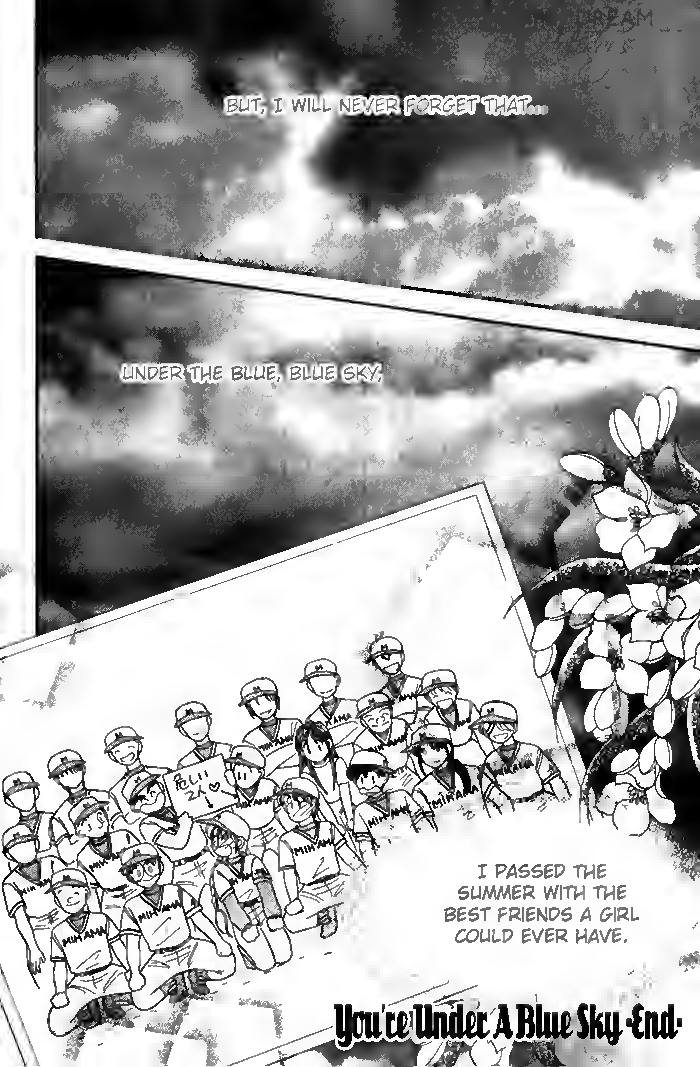
AT THE BEGINNING OF THE FOURTEENTH INNING HUNABASHI GAINED THREE MORE HOME RUNS

MIHAMA WAS UNABLE TO TURN DEFEAT INTO VICTORY IN THE LAST HALF OF THE INNING.

CHIBA MARINE STADIUM

BUT, I WILL NEVER FORGET THAT...

UNDER THE BLUE, BLUE SKY,



I PASSED THE SUMMER WITH THE BEST FRIENDS A GIRL COULD EVER HAVE.

You're Under A Blue Sky -End-

Well, do you really believe that this chappie was the end of "You're Under A Blue Sky"? If you did, you've got more coming at you! "You're Under A Blue Sky" lasts four volumes. Although there is no more of the story in volume one, there ARE two short stories which we will be doing shortly.

We enjoy reading Rina Morimoto's works. Do you?

Just a quick reminder:
Read the rules/disclaimers in the credits pages.

We always like encouragement.
It motivates us. If you like our releases, drop us a line.

We are still looking for some help. If you would like to help us, contact us via e-mail soon.

dream on!